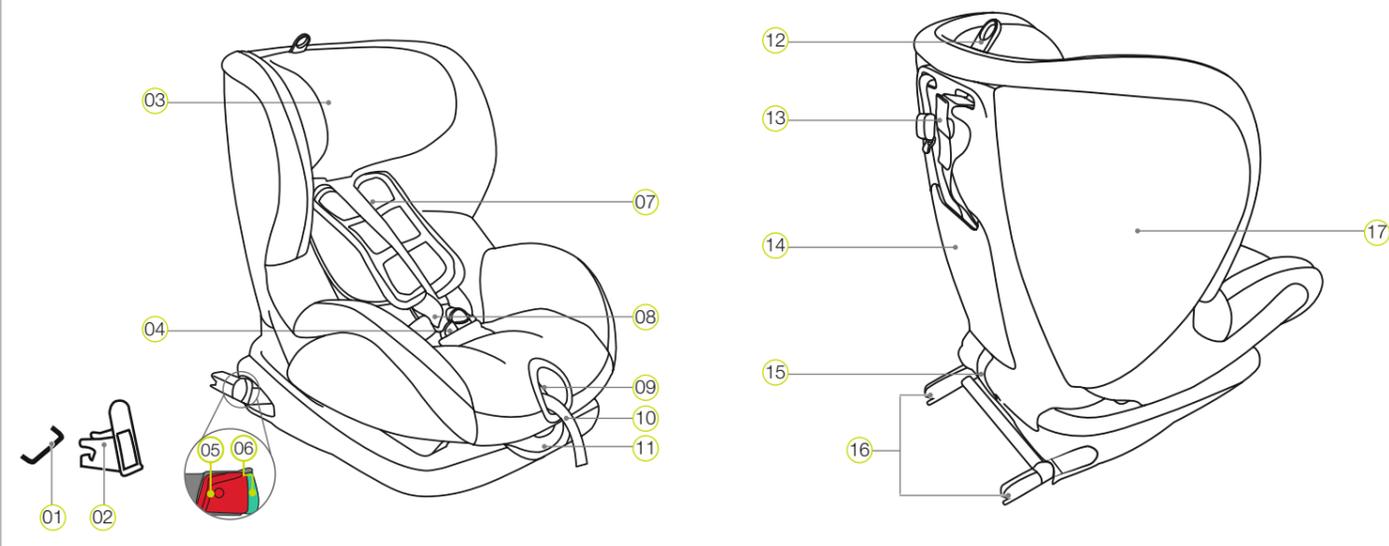


1. PANORAMICA DEL PRODOTTO

Siamo lieti che il nostro TRIFIX i-SIZE possa accompagnare in modo sicuro il vostro bambino durante un nuovo periodo della sua vita.

Per garantire una corretta protezione del vostro bambino, TRIFIX i-SIZE deve necessariamente essere utilizzato e montato come descritto nelle presenti istruzioni!



- 01 Punti di fissaggio ISOFIX (auto)
- 02 Ausili di innesto ISOFIX
- 03 Poggiatesta
- 04 Fibbia della cintura
- 05 Pulsante di sblocco
- 06 Pulsante di sicurezza
- 07 Imbottiture per le spalle
- 08 Cinture per le spalle
- 09 Tasto di regolazione
- 10 Cintura regolabile
- 11 Leva di regolazione dell'inclinazione
- 12 Anello di regolazione del poggiatesta
- 13 Top Tether
- 14 Scomparto per le istruzioni per l'uso
- 15 Cinghia in tessuto
- 16 Bracci di arresto ISOFIX
- 17 Poltroncina

4. CURA E MANUTENZIONE

Pulizia

Utilizzare esclusivamente rivestimenti di ricambio per sedili originali BRITAX RÖMER. Il rivestimento del sedile è parte integrante del seggiolino e svolge funzioni importanti per assicurare il perfetto funzionamento del sistema. I rivestimenti di ricambio per sedili sono disponibili presso il rivenditore specializzato.

- Il rivestimento può essere rimosso e lavato con un detergente delicato, utilizzando un ciclo di lavatrice per capi delicati (30°C). Osservare le indicazioni riportate sull'etichetta di lavaggio del rivestimento.
- Le imbottiture per le spalle possono essere rimosse e lavate con acqua tiepida saponata.
- I componenti in plastica e le cinghie possono essere lavati usando acqua saponata. Non servirsi di detersivi aggressivi (ad es. solventi).

Manipolazione della fibbia della cintura

Prerequisito per la sicurezza del bambino è il corretto funzionamento della fibbia della cintura. I malfunzionamenti della fibbia della cintura sono solitamente causati da accumuli di sporco o corpi estranei:

- Premendo il tasto rosso di sblocco, si rilasciano lentamente le linguette di chiusura.
- Le linguette di chiusura non scattano più in posizione (ciò significa che verranno nuovamente rilasciate quando si tenta di inserirle insieme).
- Le linguette scattano in posizione senza un "clic" percepibile.
- Si riesce a inserire insieme le linguette di chiusura solo con difficoltà (si avverte resistenza).
- Per aprire la chiusura è necessario applicare molta forza.

Rimedio: Lavare la fibbia della cintura affinché funzioni di nuovo perfettamente:

Pulizia della fibbia della cintura



1. Aprire la fibbia della cintura 04 (premendo il tasto rosso).
2. Sganciare il giunto elastico del rivestimento in basso sul bordo della poltroncina 17.

3. Aprire la chiusura in velcro nell'imbottitura del cavallo 18 e tirare quest'ultima con il rivestimento attraverso la fibbia della cintura 04.
4. Ruotare la cintura del cavallo con la piastra metallica 19, che trattiene la fibbia della cintura 04 nella poltroncina 17, di 90° nella fessura longitudinale.
5. Inserire la piastra metallica 19 con il bordo sottile in avanti attraverso la fessura della cintura 20.
6. Lasciare in ammollo la fibbia della cintura 04 almeno per un'ora in acqua calda e detersivo per piatti. Sciacquare accuratamente la fibbia della cintura e asciugarla.
7. Inserire completamente la piastra metallica 19 nella fessura longitudinale dal davanti.
8. Ruotare la cintura del cavallo nella piastra metallica 19 di 90° fino a quando si aggancia nella fessura della cintura 20 della poltroncina 17 trasversalmente rispetto alla direzione di marcia.
- ⚠ **PERICOLO!** Tirando con forza la fibbia della cintura 04 verificare che la stessa sia fissata saldamente nella poltroncina 17.
9. Far passare la fibbia della cintura 04 attraverso l'imbottitura del cavallo 18 nel rivestimento e fissare nuovamente la chiusura in velcro e il rivestimento.

Rimozione del rivestimento



1. Spingere verso l'alto la leva di regolazione dell'inclinazione 11 e spingere la poltroncina 17 all'indietro in posizione diritta.
2. Allentare le cinture per le spalle 08 il più possibile.
3. Aprire la fibbia della cintura 04 (premendo il tasto rosso).
4. Aprire la chiusura in velcro sull'imbottitura del cavallo 18.
5. Spostare il poggiatesta 03 nella posizione più bassa.
6. Rimuovere il rivestimento del poggiatesta 03.
7. Aprire i pulsanti a sinistra e a destra sulla parte posteriore del rivestimento.
8. Ribaltare la parte posteriore del rivestimento sulla superficie di seduta.
9. Fare passare le cinture per le spalle 08 attraverso l'incavo del rivestimento. Sganciare il giunto elastico del rivestimento in basso sul bordo della poltroncina.
- ⓘ **CONSIGLIO!** Iniziare dalle maniglie laterali e dal bordo superiore della poltroncina.

2. OMOLOGAZIONE

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati i simboli indicati di seguito:

Simbolo	Parola chiave	Spiegazione
⚠	PERICOLO!	Pericolo di gravi danni a persone
⚠	CAUTELA!	Pericolo di lievi danni a persone
⚠	ATTENZIONE!	Pericolo di danni a cose
ⓘ	CONSIGLIO!	Informazioni utili

Il seggiolino TRIFIX i-SIZE è progettato esclusivamente per la sicurezza del bambino in auto.

Seggiolino BRITAX RÖMER	Collaudo e omologazione a norma ECE* R 129/01	
	Statura	Peso corporeo
TRIFIX i-SIZE	76-105 cm	≤ 22 kg

*ECE = Normativa europea sui dispositivi di protezione individuale

Il seggiolino è progettato, collaudato e omologato conformemente ai requisiti previsti dalla normativa europea per i dispositivi di sicurezza per bambini (ECE R 129/01). Il marchio di collaudo "E" (cerchiato) e il numero di omologazione sono riportati sull'etichetta di omologazione arancione (etichetta sul seggiolino).

⚠ **PERICOLO!** L'omologazione decade non appena vengono apportate modifiche al seggiolino. Eventuali modifiche possono essere apportate esclusivamente dal produttore. Modifiche tecniche arbitrarie possono ridurre o annullare completamente la funzione protettiva del seggiolino. Non apportare alcuna modifica tecnica al seggiolino.

⚠ **PERICOLO!** Il TRIFIX i-SIZE deve essere utilizzato esclusivamente per la sicurezza del bambino in auto. Non è adatto in alcun caso come seggiolino da casa o giocattolo.

10. Tirare il rivestimento verso l'alto e attraverso la bordatura del regolatore cintura.
11. Sfilare la fibbia della cintura 04 e l'estremità del regolatore cintura 09 dal rivestimento.
12. Sollevare un po' il rivestimento verso l'alto e applicarlo poi con l'incavo sul poggiatesta 03.

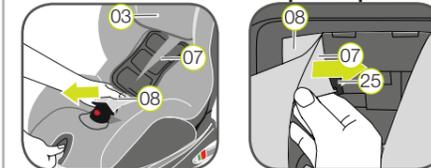
⚠ **PERICOLO!** Non è consentito utilizzare il seggiolino senza l'apposito rivestimento.

Riposizionamento del rivestimento:

Per applicare il rivestimento, procedere in ordine inverso.

⚠ **Attenzione:** Le cinture non devono essere attorcigliate e devono essere posizionate correttamente nelle fessure delle cinture del rivestimento.

Rimozione delle imbottiture per le spalle



1. Allentare le cinture per le spalle 08 il più possibile.
2. Spostare il poggiatesta 03 nella seconda posizione dall'alto.
3. Ribaltare la parte inferiore del rivestimento del poggiatesta 03 verso l'alto.
4. Aprire le imbottiture per le spalle 07 dalle chiusure in velcro laterali.

Posizione di riposo del seggiolino auto

5. Aprire lo scomparto per le istruzioni per l'uso 14.
6. Estrarre un po' le cinture per le spalle 08, in modo da vedere le cinghie della cintura delle imbottiture per le spalle 07 sottostanti.
7. Sganciare le cinghie della cintura dalle placchette in plastica 25 del regolatore dell'altezza.
8. Tirare in avanti le imbottiture per le spalle 07 dalle fessure della cintura.

Riposizionamento delle imbottiture per le spalle:

Seguire questi passaggi al contrario.

⚠ **Attenzione:** Le imbottiture per le spalle 07 e le cinture non possono essere attorcigliate o invertite. Le cinture per le spalle 08 devono trovarsi all'interno delle imbottiture per le spalle 07 sotto al nastro di copertura nero 21.

3. UTILIZZO NEL VEICOLO

Osservare le istruzioni relative all'uso dei sistemi di ritenuta per bambini descritte nel manuale di istruzioni del proprio veicolo. Tenere presenti eventuali limitazioni di utilizzo dovute agli airbag.

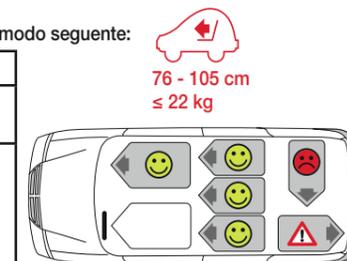
Estrapolare dalle istruzioni del veicolo le informazioni relative ai seggiolini che sono permessi conformemente alla normativa ECE R16 per l'utilizzo di sistemi di ritenuta per bambini.

Possibilità di utilizzo TRIFIX i-SIZE:

Seggiolino per auto BRITAX RÖMER	Posizione di seduta in auto con ISOFIX & Top Tether	
	i-Size	Non i-Size
TRIFIX i-SIZE	✓	✓

È possibile utilizzare il seggiolino nel modo seguente:

in direzione di marcia	si ¹⁾
in senso contrario alla direzione di marcia	no
Su sedili con: Fissaggi ISOFIX (tra seduta e schienale) e punti di ancoraggio Top Tether (ad esempio sulla superficie di carico, a terra o dietro allo schienale)	si ²⁾



(Attenersi ai regolamenti in vigore nel proprio paese)

- 1) L'utilizzo su un sedile auto rivolto all'indietro (a es. in un furgone o pulmino) è consentito solo se il sedile è omologato anche per il trasporto degli adulti. L'airbag per il sedile deve essere disattivato.
- 2) Se è presente un airbag del passeggero: Spingere molto indietro il sedile del passeggero e seguire eventuali indicazioni nelle istruzioni per l'uso del veicolo.

76 - 105 cm
≤ 22 kg

britax

TRIFIX i-SIZE

Istruzioni per l'uso



5. AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

⚠ Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle nell'apposito vano portaoggetti (14) del seggiolino per consultarle sempre al bisogno. Se ceduto a terzi, il seggiolino deve essere sempre provvisto delle relative istruzioni per l'uso.

⚠ PERICOLO! Per la protezione del bambino:

- In caso di un incidente nel quale la velocità in fase di impatto è superiore a 10 km/h, è possibile che il seggiolino subisca dei danni, nonostante tali danni possano non essere immediatamente evidenti. In tal caso il seggiolino deve essere sostituito. Eseguire un corretto smaltimento.
 - Far controllare a fondo il seggiolino se ha subito danni (ad es. se è caduto a terra).
 - Verificare regolarmente l'eventuale presenza di danni su tutte le parti importanti. Assicurarsi in particolare che tutti i componenti meccanici funzionino in modo perfetto.
 - Non lubrificare né oliare parti del seggiolino.
 - Non lasciare mai il bambino incustodito sul seggiolino all'interno del veicolo.
 - Fare entrare e uscire il bambino dal veicolo esclusivamente dal lato di accesso.
 - Proteggere il seggiolino dall'irraggiamento diretto e intenso della luce solare quando non è in uso. L'irraggiamento diretto della luce solare può rendere il seggiolino rovente. La pelle dei bambini è molto delicata e può subire delle lesioni.
 - Tanto più la cintura fascia in modo aderente il corpo del bambino, quanto più sicuro sarà il vostro bambino. Evitare dunque che il bambino indossi abiti pesanti sotto la cintura.
 - Fare delle soste regolari in caso di lunghi viaggi, al fine di permettere al bambino di sgranchirsi le gambe e di giocare.
 - Utilizzo sul sedile posteriore: spingere il sedile anteriore il più possibile in avanti affinché i piedi del vostro bambino non tocchino lo schienale del sedile anteriore (per evitare il rischio di lesioni).
- ⚠ PERICOLO! Per la protezione di tutti i passeggeri:**
In caso di arresto di emergenza o di incidente, le persone o gli oggetti non assicurati correttamente possono essere causa di lesioni per gli altri occupanti del veicolo. Per tale motivo, accertarsi sempre che...
- non si utilizzino altri punti di contatto su cui si scarica del peso, oltre a quelli descritti nelle presenti istruzioni e contrassegnati sul seggiolino.
 - gli schienali dei sedili dell'auto siano bloccati (ad es. fare scattare in posizione i sedili posteriori ribaltabili).

- tutti gli oggetti pesanti o con spigoli vivi presenti in auto (ad es. sul ripiano posteriore) siano fissati.
 - tutte le persone all'interno del veicolo abbiano le cinture di sicurezza allacciate.
 - il seggiolino sia sempre fissato all'interno, anche se non è presente il bambino.
- ⚠ CAUTELA! Per un utilizzo sicuro del seggiolino:**
- Non utilizzare mai il seggiolino non fissato, nemmeno per provarlo.
 - Per evitare danni, assicurarsi che il seggiolino non si incastri fra oggetti duri (sportello, guide di scorrimento del sedile, ecc.).
 - Quando non è in uso, riporre il seggiolino in un luogo sicuro. Non riporre oggetti pesanti sul seggiolino; non collocare il seggiolino accanto a fonti di calore o alla luce solare diretta.
- ⚠ ATTENZIONE! Per la protezione del veicolo:**
- Su specifici rivestimenti di sedili realizzati con materiali più delicati (ad es. velluto, pelle, ecc.), l'uso di seggiolini può causare segni di usura. Per proteggere in modo ottimale i rivestimenti dei sedili, consigliamo l'uso del supporto protettivo per seggiolini BRITAX RÖMER, disponibile nella nostra gamma di accessori.

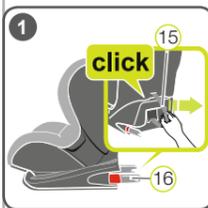
6. OPERAZIONI PREPARATORIE



1. Se il proprio veicolo non è dotato di ausili di innesto ISOFIX di serie, fissare i due ausili (02) forniti insieme al seggiolino* con l'incavo rivolto verso l'alto sui due punti di fissaggio ISOFIX (01) del proprio veicolo.
- 1 **CONSIGLIO!** I punti di fissaggio ISOFIX si trovano fra la superficie di seduta e lo schienale del sedile dell'auto.
2. Spostare il poggiatesta del sedile dell'auto nella posizione più alta.

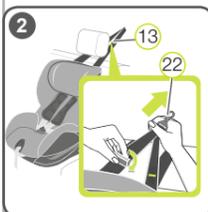
* Gli ausili di innesto facilitano il montaggio del seggiolino per mezzo dei punti di fissaggio ISOFIX ed evitano danni ai rivestimenti dei sedili del veicolo. Se non utilizzati, rimuoverli e conservarli in un luogo sicuro. Nei veicoli con schienale reclinabile, gli ausili di innesto devono essere rimossi prima di reclinare lo schienale. Qualsiasi problema che dovesse verificarsi è di norma causato da sporco o corpi estranei presenti sugli ausili di innesto e sui ganci. Rimuovere qualsiasi traccia di sporco ed eventuali corpi estranei per porre rimedio a questo tipo di problemi.

7. MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO



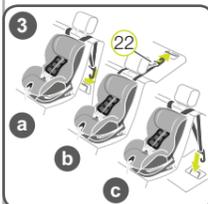
1. PREPARAZIONE DELL'ISOFIX

- 1.1 Tirare la cinghia in tessuto grigia (15), fino a quando i bracci di arresto ISOFIX (16) sono usciti completamente.
- 1.2 Premere l'uno contro l'altro su entrambi i lati del sedile il pulsante di sicurezza verde (06) e il pulsante di sblocco rosso (05). Così ci si accerta che entrambi i ganci dei bracci di arresto ISOFIX (16) siano aperti e pronti per l'uso.



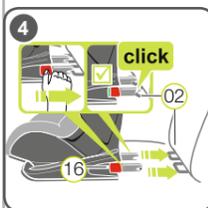
2. PREPARAZIONE DEL TOP TETHER

- 2.1 Prendere il Top Tether (13) dallo scomparto delle istruzioni per l'uso (14) e posizionarlo sopra al seggiolino.
- 1 **CONSIGLIO!** Rimuovere l'elastico rosso solo se la lunghezza del Top Tether (13) non è sufficiente per il modello di auto.
- 2.2 Posizionare il seggiolino in direzione di marcia su uno dei sedili omologato per l'utilizzo. Adattare l'angolo dello schienale del sedile in modo che lo spazio tra sedile e seggiolino sia il più piccolo possibile.
- 2.3 Prendere il Top Tether (13) e premere e sfilare la linguetta in metallo (26) dalla cintura per allungare la cintura, e tirare il Top Tether (13) nel gancio (22), fino a quando ha la forma a V.
- 2.4 Far passare il Top Tether (13) sul lato destro e sinistro davanti al poggiatesta.



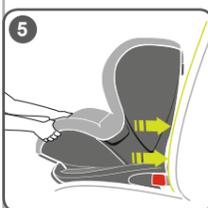
3. FISSAGGIO DEL TOP TETHER

- Agganciare il gancio (22) nel punto di ancoraggio del Top Tether consigliato nelle istruzioni per l'uso.
- ⚠ ATTENZIONE!** Fare attenzione a non utilizzare il gancio per il bagaglio al posto del punto di ancoraggio del Top Tether. Cercare il seguente simbolo nell'auto:



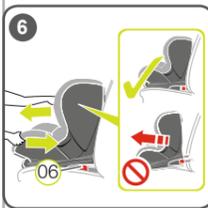
4. FISSAGGIO ISOFIX

- 4.1 Posizionare i due bracci di arresto ISOFIX (16) direttamente davanti ai due ausili di innesto (02).
 - 4.2 Inserire i due bracci di arresto ISOFIX (16) negli ausili di innesto (02) fino a farli scattare in posizione (16) su entrambi i lati.
- ⚠ PERICOLO!** Su entrambi i lati deve ora essere visibile il pulsante di sicurezza verde (06), affinché il seggiolino sia fissato correttamente.



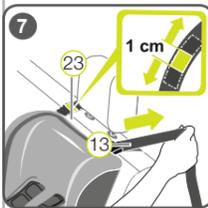
5. FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO

- Spingere con forza il seggiolino all'indietro il più possibile.



6. CONTROLLO DEL FISSAGGIO

- Scuotere il seggiolino per verificare che sia fissato in modo sicuro e controllare nuovamente i pulsanti di sicurezza (06) per accertarsi che siano entrambi completamente di colore verde.



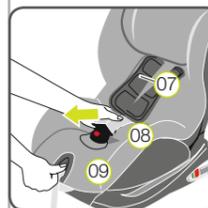
7. TENDERE IL TOP TETHER

- Tendere la cinghia del Top Tether (13), fino a quando l'indicatore di tensione della cintura (23) diventa verde e il Top Tether (13) è bene in tensione.

8. ASSICURARE IL BAMBINO

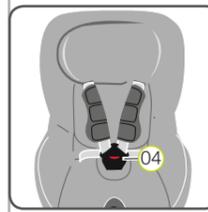
- Eseguire i passaggi del capitolo 8 "UTILIZZO DEL SEGGIOLINO".

8. UTILIZZO DEL SEGGIOLINO



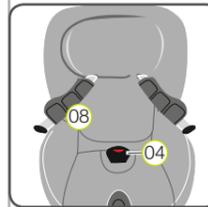
1. ALLENTARE LE CINTURE PER LE SPALLE

- Per allentare le cinture per le spalle, premere il tasto di regolazione (09) e tirare contemporaneamente entrambe le cinture per le spalle (08) in avanti.
- ⚠ ATTENZIONE!** Non tirare dalle imbottiture per le spalle (07).



2. APRIRE LA FIBBIA DELLA CINTURA

- Per aprire la fibbia della cintura (04) premere il tasto rosso presente.



3. METTERE A SEDERE IL BAMBINO NEL SEGGIOLINO

- Mettere a sedere il bambino nel seggiolino. Fare attenzione che la chiusura (04) sia ribaltata in avanti e mettere a sedere il bambino nel seggiolino.



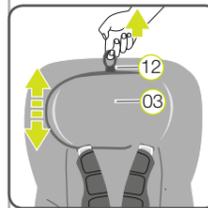
4. POSIZIONARE LE CINTURE PER LE SPALLE

- Far passare le cinture per le spalle (08) sulle spalle del bambino.
- ⚠ CAUTELA!** Non storcete o sostituite le cinture spalle altrimenti perdono la loro funzione di protezione.

5. REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

- Un poggiatesta regolato correttamente (03) assicura una protezione ottimale del bambino nel seggiolino:

- Il poggiatesta (03) deve essere regolato in modo tale che le cinture per le spalle (08) si trovino all'altezza delle spalle del bambino o un po' sopra di esse.



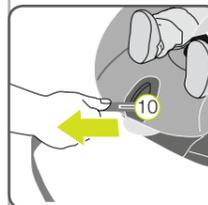
Per regolare il poggiatesta:

- 5.1 Tirare verso l'alto l'anello di regolazione (12) del poggiatesta (03).
- 5.2 Spostare il poggiatesta (03) fino alla giusta altezza delle cinture per le spalle e controllare se è scattato correttamente in posizione, spostando un po' il poggiatesta (03) verso il basso.



6. CHIUDERE LA FIBBIA DELLA CINTURA

- Unire tra loro le due linguette di chiusura (24), prima di inserirle nella fibbia della cintura (04) - deve sentirsi un "clic".



7. REGOLAZIONE DELLA CINTURA REGOLABILE

- Tirare la cintura regolabile (10), finché non aderisce bene e uniformemente al corpo del bambino.
- ⚠ CAUTELA!** Le cinture gambe devono passare il più in basso possibile sull'inguine del vostro bambino.

⚠ Per la sicurezza del bambino, prima di ogni viaggio verificare che ...

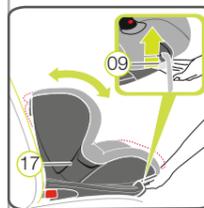
- il seggiolino sia bloccato su entrambi i lati con i bracci di arresto ISOFIX (16) nei punti di fissaggio ISOFIX (01) e che i due pulsanti di sicurezza (06) siano completamente di colore verde;

- il seggiolino per bambini sia fissato saldamente;
- il Top Tether (13) sia ben teso sopra allo schienale del sedile dell'auto e l'indicatore di tensione della cintura (23) sia verde;
- le cinture del seggiolino siano ben aderenti al corpo del bambino, senza stringerlo troppo;
- le cinture per le spalle (08) siano regolate correttamente e le cinture non siano attorcigliate;
- le imbottiture per le spalle (07) siano nella posizione corretta sul corpo del bambino;
- le linguette di chiusura (24) siano incastrate nella fibbia della cintura (04).

⚠ PERICOLO! Se il bambino tenta di aprire i pulsanti di sicurezza ISOFIX (06) o la fibbia della cintura (04), fermarsi immediatamente, non appena possibile. Verificare il corretto fissaggio del seggiolino e accertarsi che il bambino sia allacciato correttamente. Spiegare al bambino i rischi connessi alle sue azioni.

9. REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DEL SEGGIOLINO

La poltroncina del TRIFIX i-SIZE può essere utilizzata in tre diversi angoli di inclinazione:



Per regolare l'inclinazione del seggiolino:

Spingere verso l'alto la maniglia di regolazione (09) e tirare/spingere la poltroncina (17) nella posizione desiderata.

⚠ PERICOLO! La poltroncina (17) deve essere fissata saldamente in ogni posizione. Tirare la poltroncina (17) per verificarne il bloccaggio.

1 **CONSIGLIO!** Si può regolare l'angolo di inclinazione della poltroncina (17) anche quando il bambino è seduto nel seggiolino.

In caso di ulteriori domande in merito all'utilizzo, non esitate a contattarci:

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Theodor-Heuss-Straße 9
89340 Leipheim
Germany

T.: +49 (0) 8221 3670 -199/-299
F.: +49 (0) 8221 3670 -210
E.: service.de@britax.com
www.britax.com

BRITAX EXCELSIOR LIMITED
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@britax.com
www.britax.com

10. SMONTAGGIO DEL SEGGIOLINO

1. Allentare il Top Tether (13) premendo e sfilando la linguetta metallica (26) dalla cintura.
 2. Sganciare il gancio (22) dal punto di ancoraggio dell'auto e posizionare il Top Tether (13) in avanti sopra al seggiolino.
 3. Allentare il fissaggio ISOFIX su entrambi i lati premendo il pulsante di sicurezza verde (06) e il pulsante di sblocco rosso (05) l'uno contro l'altro.
 4. Tirare il seggiolino in avanti e sistemare il Top Tether (13) nello scomparto per le istruzioni per l'uso (14).
 5. Spostare i bracci di arresto ISOFIX (16) indietro nella poltroncina (17).
- 1 **CONSIGLIO!** I bracci di arresto ISOFIX non si danneggiano se vengono risistemati nella parte inferiore del seggiolino.

⚠ PERICOLO! Rimuovere il seggiolino dall'auto. Non trasportare mai il seggiolino nell'auto se non è fissato correttamente.

11. SMALTIMENTO

Per lo smaltimento osservare le disposizioni vigenti in materia del proprio Paese.

Smaltimento dell'imballaggio	Container per cartone
Rivestimento sedile	Rifiuti indifferenziati, recupero termico
Componenti in plastica	Conformemente all'etichettatura nel container previsto
Componenti in metallo	Container per metalli
Cinghie	Container per poliestere
Linguetta e sistema di chiusura	Rifiuti indifferenziati